

《隧道》

图书基本信息

书名：《隧道》

13位ISBN编号：9787539158549

10位ISBN编号：7539158549

出版时间：2010-7

出版社：二十一世纪出版社

作者：罗德里克·戈登,布赖恩·威廉斯

页数：408

译者：肖毛

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《隧道》

内容概要

伯罗斯一家住在海菲尔德这座小城里。

父亲罗杰·伯罗斯是一位博士，时刻想要挖掘出古老文化遗迹，一夜成名；伯罗斯太太患有严重的神经衰弱疾病。只能成天在家看电视；妹妹丽贝卡古灵精怪，却又有着无比聪明的脑袋。威尔是一个奇怪的男孩。似乎患有罕见的白化病。皮肤白得惊人。头发也是纯白色，假如在太阳下停留太久，皮肤就会受伤。所以。他只能在阴暗处活动，也许这就注定了他那与众不同的兴趣爱好——挖掘。

有一天，伯罗斯博士神秘消失。随后。母亲也变得疯疯癫癫。一切都来得这么令人猝不及防。于是，威尔便下定决心寻找真相。他和好友切斯特进行一场秘密的挖掘活动。终于，他俩来到了另外一个不为人所知的世界……暴政、虐待、反抗，这个世界充斥着黑暗。威尔在地下的世界是否有种寻根的意义？杳无音讯的父亲又在探寻着什么？一场错综复杂的阴谋即将在隧道里展开……

这本书有两位作者。这两位鬼才作者的合作带有某种意外性。罗德里克出生在伦敦，是一名投资银行家。布赖恩则是一位电影制片人和职业艺术家。他们本来也算“道不同，不相为谋”，但两人都热衷于考古与写作，共同的兴趣将他们牵到了一起。专业的考古与洞穴知识，使得他们能将隧道写得异常逼真，而卓绝的文笔和丰富的想象力使得整个故事在隧道里铺展得游刃有余。高潮迭起，险象环生。

作者将带给你如履薄冰式的阅读。

目前，隧道系列正在继续进行中……

《隧道》

作者简介

罗德里克·戈登和布赖恩·威廉斯曾经是伦敦一流大学的同学，毕业后各奔东西，一个成为投资银行家，一个成为电影制片人和职业艺术家。但共同的兴趣爱好——考古与写作，将他们牵到了一起。正因为他们专业的考古与洞穴知识、卓绝的文笔和丰富的想象力，也因此有了青少年奇幻文学作品“隧道系列”的诞生。

罗德里克·戈登和布赖恩·威廉斯曾经是伦敦一流大学的同学，毕业后各奔东西，一个成为投资银行家，一个成为电影制片人和职业艺术家。但共同的兴趣爱好——考古与写作，将他们牵到了一起。正因为他们专业的考古与洞穴知识、卓绝的文笔和丰富的想象力，也因此有了青少年奇幻文学作品“隧道系列”的诞生。

《隧道》

书籍目录

- 第一部 破土
- 第二部 隔离区
- 第三部 永恒之城
- 尾声
- 译后记

《隧道》

章节摘录

他们抬起头，互相对视，露出惊讶的表情。“老实说，我也不知道这就像什么，”威尔坦白。

“赶紧离开这里，”切斯特说。他们都猛地飞跑出去，冲向大门口。当他们再次来到人行道上，威尔突然收住脚，切斯特一下子撞到他身上。“咱们干吗要逃跑呀？”威尔问。“呃……这个嘛……嗯……”切斯特支支吾吾地说。他使劲琢磨着，却想不出合理的解释。不久，他们茫无头绪地徘徊在耀眼的路灯下。随后，切斯特惊恐地发现，威尔正目不转睛地盯着向远方蜿蜒的街道。“威尔，快走。咱们快回家吧。”切斯特颤抖起来。他回头朝那所房子扫了一眼，又瞅了瞅那些窗户，感觉屋里确实有人。“这个地方让我浑身起鸡皮疙瘩。”“不行，”威尔回答，甚至都没有瞅朋友一眼，“咱们沿着这条路往前走，再走一段距离，看看它究竟通往哪里，然后咱们就可以回去了。我可以发誓。好不好？”说到这里，他已经开始大踏步前进。切斯特在原地站立片刻，渴望地瞅着街道另一边的入口，他们最初就是从那个门口来到这里的。接下来，他无奈地呻吟一声，跟着威尔走过那些排成一行的房子。很多窗户里都有灯光，可不管他们怎么看，都看不出里面有人类居住的迹象。当他们走到街边的最后一所房子跟前，街道开始弯向左边，威尔暂停片刻，在心里琢磨，不知应该继续往前走，还是让今天的冒险到此为止。切斯特开始央求，说今天的冒险早已足够，他们应该马上回家。他的声音充满绝望，带着哭腔。这时，他们都感觉身后传来一种声音，起初有如树叶的沙沙声，但很快就变得越来越大，非常刺耳。“什么声音？”威尔惊叫。

《隧道》

媒体关注与评论

很棒的冒险故事。叙述了一名14岁男孩揭发深埋地底的邪恶国度的奇妙经历。——纽约时报
这本书与《哈利·波特》相比，毫不逊色。——观察者日报 整个故事情节充满悬疑，让人迫切期待续集的出版。——每日邮报 无论故事节奏或场景，都叫人紧张兴奋。——飞利浦·雅达尔（作家） 充满想象力，让人想一读再读。——BOOKSELLER书评 富有想象力的冒险世界，引人入胜。——PUBLISH NEWS书评

《隧道》

精彩短评

- 1、肖毛翻译，应该不错。小孩子正在看，看完再评
- 2、很刺激 值得一看
- 3、一口气买了全套，很不错的书，值得购买
- 4、给孩子买的，很好看，当当发货也非常快。
- 5、一直很喜欢肖毛翻译的书，书的内容也很棒，向所有地球人推荐此书！
- 6、自家牆後的隧道跟地底世界只是個開始，作者想像力太強!
- 7、隧道系列之前买了两套送人了，自己又买了一套，从原著到翻译都是值得收藏的好书。
- 8、四五年前看的，当时初中，经常逛京广书城买书。看到了第五本spiral进攻，第二本不知被我放哪去了，书架上孤单地挤着四本。不知后面怎样了.....发现有了新装帧，走了儿童路线？第一版时类别为长篇小说，如今归类到儿童文学了.....?
- 9、小孩听老师讲故事入了迷，立刻给她买了。可能真的很精彩，两天就粗略看了一遍。

1、译者肖毛说：“总之，在译完《隧道》第二部时，我才知道第一部中的某些译文用词是不确切的；在译完《隧道》第三部时，我才知道第二部甚至第一部中的某些译文用词是不确切的，只能希望再版时予以更正了。可是，尽管我比较小心，我的译文中恐怕还会出现问题，这就希望读者朋友多多指正了。所以，我要特别感谢网友footop和他的儿子，因为这位善于动脑的小footop，帮我发现了《隧道》第一部中的一处翻译问题。2009年9月10日，网友footop在我的博客里留言说，他儿子发现：

“《隧道》第一部P319，威尔和凯在冰箱里没找到什么，‘冰箱几乎全空了，只剩下一桶人造黄油和一个干瘪的绿番茄’。等威尔一觉醒来，怎么做了‘三份牛肉饭，外加三份水果布丁和三碟四季豆’（P327）。文中还写道：‘幸运的是，尽管威尔对丽贝卡恨之入骨，她还是在冰箱的冷冻室塞满了好东西’。是矛盾的呵。”

看到这里，我找来原文，发现作者使用的是fridge一词，它的本意确实是“电冰箱”，但电冰箱一般应该包括冷藏室和冷冻室，而按照上下文，把这里译为：“电冰箱的冷藏室几乎空了”，就不会出现矛盾，因为威尔后来做的那些饭，显然是从冷冻室里取出来的。

这件事再次说明，只要读者用心阅读，就有可能发现译文的错误，不管他是否懂得原文。有些译者则不然，假如读者给他的译文挑错，他就会觉得脸上挂不住，愤愤地说：“不懂原文就不要乱讲。”我却觉得，读者挑错是正常而且是值得感谢的，有则改之，无则加勉嘛。”那么原文是怎样的呢？P319

The fridge was completely bare except for a tub of margarine and an old tomato, which was green and shrunken.P327 Fortunately, Rebecca, much as Will cursed her, had left the freezer in the utility room well stocked. He read the microwave instructions and heated up three beef dinners complete with dumplings and green beans.

《隧道》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com